

Istruzioni per l'uso

Crepiere a gas



1043413



1043423

ITALIANO



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuali di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Indice

1. Informazioni generali	2
1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo	2
1.2 Spiegazione dei simboli	2
1.3 Responsabilità del produttore e garanzia	3
1.4 Difesa dei diritti d'autore	3
1.5 Dichiarazione di Conformità	3
2. Sicurezza	4
2.1 Informazioni generali	4
2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio	4
2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso	5
3. Trasporto, imballaggio e immagazzinamento	6
3.1 Controllo della fornitura	6
3.2 Imballaggio	6
3.3 Immagazzinamento	6
4. Parametri tecnici	7
4.1 Elenco degli elementi	7
4.2 Dati tecnici	8
5. Installazione e utilizzo	8
5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza	8
5.2 Posizionamento e collegamento	9
5.3 Obsluga	9
6. Pulizia e manutenzione	13
6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza	13
6.2 Pulizia	13
6.3 Sicurezza della manutenzione	14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Hotline tecnica - assistenza telefonica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com

1. Informazioni generali

1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute. Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



ATTENZIONE!

Questo simbolo indica un pericolo che può provocare lesioni corporee. Vanno rispettate assolutamente e scrupolosamente le presenti indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro, e nelle situazioni opportune va fatta particolarmente attenzione.



AVVERTENZA!

Con questo simbolo sono state evidenziate le indicazioni che se ignorate possono condurre a danneggiamento dell'apparecchiatura, funzionamento scorretto e/o guasti.



INDICAZIONE!

Questo simbolo indica consigli e informazioni essenziali per un uso efficace e senza problemi dell'apparecchiatura.

1.3 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo. Nel caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il produttore.



INDICAZIONE!

Prima di iniziare qualunque lavoro, e in particolare prima di avviare l'apparecchiatura, bisogna leggere attentamente il presente manuale. Il produttore non risponde dei danni e dei danneggiamenti derivanti dalla mancata osservanza delle informazioni contenute nel manuale di utilizzo.

Il manuale di utilizzo va conservato presso l'apparecchiatura. Inoltre deve essere accessibile a tutte le persone che lavorano con l'apparecchiatura. Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

1.4 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

1.5 Dichiarazione di Conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE.

In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

2. Sicurezza

Il presente capitolo contiene un compendio delle informazioni riguardanti tutti gli aspetti essenziali legati alla sicurezza.

Inoltre i singoli capitoli contengono indicazioni concrete (indicate con i simboli) riguardanti la sicurezza, al fine di prevenire l'insorgenza di rischi. Vanno anche rispettate le informazioni dei pittogrammi, delle targhette e delle scritte poste sull'apparecchiatura, avendo cura che siano leggibili.

Il rispetto di tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza garantisce un'ottima protezione e un funzionamento dell'apparecchiatura in piena sicurezza e senza problemi.

2.1 Informazioni generali

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

La conoscenza del contenuto del manuale di utilizzo è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, ed allo stesso tempo permette di utilizzare l'apparecchiatura in piena sicurezza ed affidabilità. Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.

2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l'utilizzo dell'apparecchio

I dati riguardanti la sicurezza nel lavoro fanno riferimento alle direttive dell'Unione Europea vigenti al momento della produzione dell'apparecchiatura.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in condizioni industriali, durante l'intero periodo di utilizzo l'utente è tenuto a controllare la conformità dei mezzi di sicurezza prescritti con l'attuale stato giuridico in questo settore, e a rispettare le nuove norme. Nel caso di utilizzo dell'apparecchiatura fuori dell'Unione Europea, vanno rispettati i requisiti locali di igiene e sicurezza sul lavoro in vigore nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Oltre alle indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro contenute nel presente manuale, vanno anche rispettate le norme di igiene e sicurezza sul lavoro e riguardanti la difesa dell'ambiente, specifiche e vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

- Il presente manuale di utilizzo va conservato con cura. Nel caso di trasferimento dell'apparecchiatura a terze persone, va necessariamente consegnato anche il manuale di utilizzo.
- Tutti gli utilizzatori devono attenersi alle informazioni contenute nel presente manuale di utilizzo, e rispettare le indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo in ambienti chiusi.

2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso



AVVERTENZA!

Istallazione e conservazione dell'impianto deve essere eseguita solo da un personale specializzato!

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso.

Ogni ingerenza nell'apparecchiatura, nel suo montaggio e ogni lavoro di manutenzione devono essere realizzati da un'assistenza tecnica qualificata.

Le crepiere servono solo per cuocere i piatti farinacei.



AVVERTENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

3. Trasporto, imballaggio e immagazzinamento

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto.

Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale. L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Immagazzinamento

L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

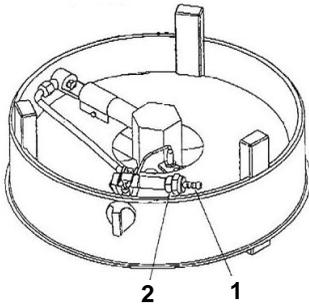
L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

4. Parametri tecnici

4.1 Elenco degli elementi

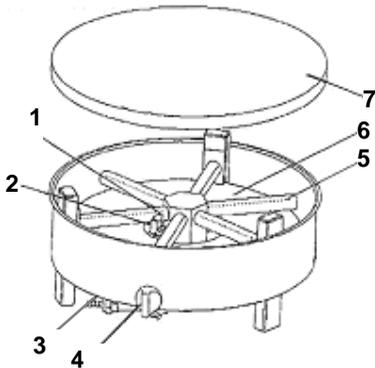
Fig. 1 Vista dall'alto



Alla fig. 1

- 1 => Connettore del gas propano/butano
- 2 => Connettore del tubo

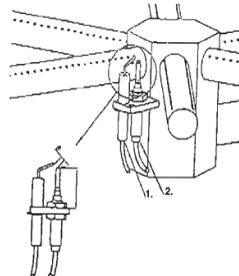
Fig. 2 Vista dall'alto



Alla fig. 2

- 1 => Termoelemento di sicurezza
- 2 => Candela
- 3 => Accensione piezoelettrica
- 4 => Pulsante
- 5 => Fornello
- 6 => Lamiera isolante o camera di combustione
- 7 => Piastra in ghisa con perni

Fig. 3 Dettagli del bruciatore



4.2 Dati tecnici

Denominazione	Crepiera a gas	
	a 1 piastra	a 2 piastre
Art. n.:	1043413	1043423
Potenza:	6,0 kW	2 x 6,0 kW
Livelli di temp.:	1 – 8	
Dimensioni:	L 430 x P 430 x A 195 mm	L 830 x P 430 x A 195 mm
Dimensioni delle piastre:	Ø 400 mm	
Peso:	19 kg	34 kg
Accessori:	1 paletta per distribuire l'impasto, 1 spatola per girare la crespella	

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

5. Installazione e utilizzo

5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, o danneggiata o se è caduta a terra.
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.



AVVERTIMENTO!

Durante il funzionamento, alcuni elementi dell'apparecchiatura diventano molto caldi. Usare cautela toccando le superfici calde per evitare il rischio di ustioni.

- Durante il funzionamento della crepiera, non mettere alcun oggetto sulle sue piastre.
- Sulle piastre della crepiera non mettere pentole né padelle.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Proteggere l'apparecchiatura dall'umidità.
- Durante il funzionamento, l'apparecchiatura non deve essere spostata o inclinata.



AVVERTIMENTO!

L'apparecchiatura può essere usata solo negli ambienti ben ventilati. Attenersi alle norme locali relative alle condotte d'aria per la combustione ed evitare l'accumulo di quantità pericolose dei gas incombusti.

Se non lo consentono le norme nazionali, l'apparecchiatura deve essere usata solo all'aria aperta.

5.2 Posizionamento e collegamento



AVVERTIMENTO!

L'apparecchiatura deve essere installata solo da un personale qualificato!

- Estrarre l'apparecchiatura dalla confezione ed eliminare tutto il materiale d'imballaggio.
- Rimuovere la pellicola protettiva dalle pareti esterne. Evitare che i residui di colla si incollino. Se i residui di colla si attaccano nuovamente, rimuoverle con un apposito solvente.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie uniforme e stabile, resistente al peso dell'apparecchiatura e al calore.
- Non posizionare **mai** l'apparecchio su una superficie infiammabile (ad es. una tovaglia, un tappeto, ect.).
- Non posizionare l'apparecchiatura vicino alle pareti o ad altri oggetti realizzati in materiali infiammabili.
- Lo spazio tra la piastra e la base deve essere libero.
- Assicurare una buona ventilazione della parte inferiore dell'apparecchiatura per garantire la circolazione d'aria sufficiente in prossimità del bruciatore.
- Proteggere l'apparecchiatura da correnti.
- Collegare il tubo di alimentazione del gas conformemente alle norme e disposizioni in vigore.

5.3 Obsługa

Primo uso

- Prima del primo uso pulire la crepiera con un panno imbevuto di olio alimentare per rimuovere i grassi alimentari.
- L'apparecchiatura installata è pronta all'uso. Controllare se è stata aperta la valvola di gas.
- Se dopo l'installazione l'apparecchiatura è accesa per la prima volta, premere il pulsante del gas, impostare il massimo e tenere premuto per 5 secondi per far fuoriuscire attraverso il bruciatore l'aria rimasta nella condotta. Rilasciare il pulsante.

- Girare la manopola a sinistra, aprendo in questo modo il rubinetto del gas.
- Introdurre la fiamma tra la piastra della creperia e la base. In questa posizione premere la manopola per accendere il bruciatore.
- Tenere premuta la manopola per 5-10 secondi per attivare il sistema di sicurezza con il termoelemento.
- Rilasciare la manopola e lasciare il bruciatore riscaldare per 3-4 minuti. Infine mettere la manopola in posizione “1” (fiamma di accensione o nessuna fiamma).
- Adesso l'apparecchiatura è pronta all'uso.

Preparazione della piastra della creperia

Se le piastre della creperia sono nuove, eseguire la seguente operazione che dura da circa 1 ora a 1 ½ ore e facilita la separazione della crespella, riducendo la cottura dell'impasto sulla piastra della creperia.

Impostare la manopola per circa 5 minuti al livello della temperatura “8” e successivamente “2”. Per il resto del tempo di riscaldamento lasciare il pomello di controllo in posizione “2”.

1. Quando la piastra della creperia è sufficientemente calda, versare un cucchiaino di olio alimentare.
2. Spalmare uniformemente l'olio con un panno di cotone (le fibre artificiali non sono adatte). Bruciare il grasso per 5-10 minuti in modo tale da ottenere la piastra della creperia dorata e asciutta.
3. Ripetere i primi due passi **8 volte**. Mantenere il tempo di cottura da 5 a 10 minuti, ogni volta diminuendo la quantità dell'olio.

Se le piastre della creperia sono state riscaldate bene, si può riconoscere dal colore (marrone chiaro).

Se le piastre sono troppo chiare => alzare un po' la fiamma del bruciatore.

Se le piastre sono troppo scure=> abbassare un po' la fiamma del bruciatore.

Preparazione delle crespelle

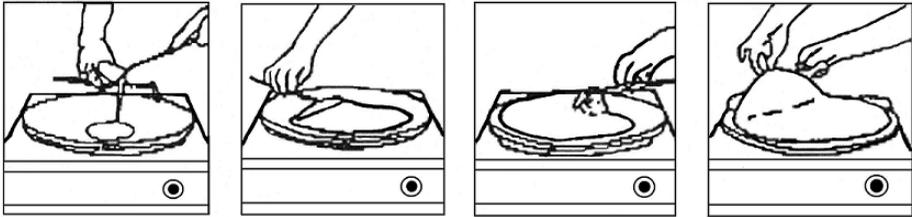
- Per circa 3-4 minuti lasciare la manopola impostata al livello della temperatura “8”
Se la piastra della creperia non comincerà subito a scaldarsi, attivare la fiamma di accensione. Se l'apparecchiatura deve funzionare in modo continuo, impostare la manopola tra il livello della temperatura “2” e “5”.



ATTENZIONE! Pericolo di ustione!

Durante il funzionamento le piastre della creperia diventano molto calde.

Non toccare le piastre della creperia con le dita o le mani. Usare i guanti che arrivano sopra il polso.

**Fig. 4**

- Prima di versare l'impasto, ungere leggermente la piastra della crepiera. Successivamente ungere solo se necessario.
- Versare sulla piastra l'impasto pronto e spalmare l'impasto con la paletta in dotazione.
- Versare la quantità giusta dell'impasto, altrimenti l'eccesso uscirà dai bordi e sporcherà l'apparecchiatura.
- Per spalmare l'impasto uniformemente sulla piastra della crepiera, mettere sempre la paletta per spalmare in acqua fredda.
- Per girare la crespella sulla piastra, usare l'apposita spatola.

**ATTENZIONE! Pericolo di ustione!**

Toccare le pietanze con le dita o le mani nude può comportare ustioni! Per togliere la pietanza pronta, usare la spatola in dotazione!

- Spegnerne l'apparecchiatura se non sarà più utilizzata.

Consigli

- Evitare le farciture che possono danneggiare il rivestimento riscaldante come per esempio i limoni. In tal caso mettere la farcitura sul piatto.
- Prima di versare il nuovo impasto pulire la piastra della crepiera, altrimenti sarà troppo unta.
- Non lucidare le piastre della crepiera, altrimenti viene compromessa l'aderenza del rivestimento riscaldante
- Se la piastra è molto calsa, le crespelle saranno più delicate.

L'impasto si attacca alla piastra della crepiera o alla paletta:

- Non ungere. Pulire la piastra con un panno pulito. In questo modo si può comportare l'impasto contenente troppi grassi.

L'impasto cuoce e si attacca alla piastra della crepiera:

- La piastra della crepiera non è abbastanza calda. Riscaldare ancora la piastra;
- Rimuovere l'impasto bruciato con la raschietta e nuovamente riscaldare la piastra.

L'impasto solo cuoce:

- L'impasto è troppo liquido o la piastra della crepiera è troppo calda.

La piastra della crepiera è appiccicosa:

- Ungere la piastra con un po' di olio per friggere o il tuorlo con burro.

Impostazioni

Per usare l'apparecchiatura con un altri tipo di gas, contattare il personale qualificato.

Sostituzione dell'ugello dell'iniettore (ugello del bruciatore)

Dopo aver installato l'apparecchiatura, chiudere la valvola del condotto di gas o della bombola.

- Se necessario, rimuovere le crespelle dalla crepiera e mettere l'apparecchiatura a testa in giù.
- Aprire la valvola d'aria al massimo, spostando l'anello di regolazione (**fig. 5, pos. 1**).
- Svitare l'ugello dell'iniettore (**fig. 5, pos. 2**) con la chiave numero dieci.
- Sostituire l'ugello dell'iniettore e la guarnizione.

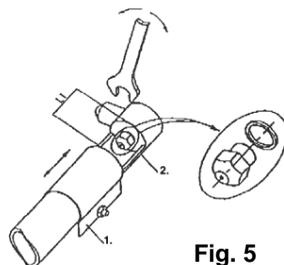


Fig. 5

- Impostare l'anello di regolazione d'aria a 12 mm e fissare fermamente.
- Mettere il vecchio ugello dell'iniettore nel sacchetto con altri ugelli e conservare bene. Tenere conto delle istruzioni di cui al capitolo **"Primo uso"**.

Fiamma di accensione (fig. 6)

Se l'apparecchiatura non funziona a gas propano/butano, la vite di regolazione della fiamma di accensione è girata completamente a destra.

Se l'apparecchiatura non funzionerà più a propano/butano ma gas naturale, avvitare la vite fino a regolare adeguatamente la fiamma di accensione.

La fiamma di accensione è regolata bene se passando velocemente dalla posizione massima alla posizione minima non si spegne. La fiamma deve essere la più piccola possibile, in prossimità di ogni foro più o meno deve avere la metà della dimensione di una punta di spillo.

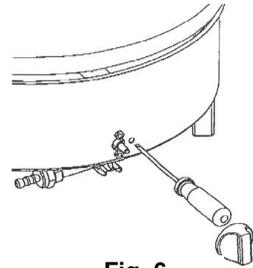


Fig. 6

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Prima di procedere con la pulizia o la riparazione, lasciare l'apparecchiatura raffreddare.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.



AVVERTIMENTO!

Il dispositivo non è predisposto per il lavaggio con getti d'acqua diretti. Per questo motivo è vietato lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua.

6.2 Pulizia

- L'apparecchio va pulito regolarmente.
- **Mai** lavare in lavastoviglie.
- La paletta per distribuire l'impasto e la spatola per girare la crespella devono essere regolarmente lavate in acqua calda con un detersivo delicato.

Pulizia della base

- Prima di procedere con la pulizia, lasciare raffreddare la base della crespiera. In questo modo è possibile evitare di ustionarsi. Pulire la base dell'apparecchiatura con una spugna morbida con un detersivo delicato. Non usare detergenti abrasivi o le spazzole di ferro.

Pulizia delle piastre della crespiera

- I resti dell'impasto devono essere rimossi ancora **caldi** con carta da cucina o un panno morbido e bagnato.



AVVERTIMENTO!

Non pulire le piastre calde con l'acqua!

- **Mai** pulire le piastre della crepiera con detersivi.
- Dopo un po' di tempo sulle piastre della crepiera si forma una crosta. È un fenomeno normale il rivestimento riscaldante si sfalda. Questo strato deve essere regolarmente rimosso (con la frequenza che dipende dall'uso). In questo modo si previene la formazione dello sporco ostinato e la superficie esterna è ben conservata.

Pulizia del bruciatore

- Controllare regolarmente i fori del bruciatore. Se sono ostruiti, passare la parte superiore del bruciatore con una spazzola dura.
- Non pulire gli ugelli dell'iniettore con utensili di metallo. Possono cambiare le caratteristiche tecniche del bruciatore.
- Prima di procedere con la pulizia, smontare gli ugelli dell'iniettore (vedi: capitolo: „**Impostazioni**“). Infine immergere gli ugelli dell'iniettore nello sgrassatore. Sciacquare accuratamente e lasciare asciugare. Si consiglia di sostituire la guarnizione ad ogni pulizia.
- Controllare regolarmente le condizioni del tubo di collegamento del gas o della bombola. Se necessario, sostituire.
- Usare esclusivamente un panno morbido, **mai** spugne abrasive che possono graffiare l'apparecchiatura.

6.3 Sicurezza della manutenzione

- Per l'applicazione della garanzia o guasti rivolgersi personalmente al vostro venditore.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Hotline tecnica - assistenza telefonica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com